

# IOS PRIMARY SCHOOL IOS ISLAND, CYCLADES, GREECE

## COMENIUS PROJECT

school years 2011-2012 & 2012-13

## Traditional Children Games



## Παραδοσιακά Παιδικά Παιχνίδια

σχολικά έτη 2011-2012 & 2012-13

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ COMENIUS

ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ ΙΟΥ  
ΙΟΣ, ΚΥΚΛΑΔΕΣ, ΕΛΛΑΔΑ

<http://dim-iou.kyk.sch.gr>

**the OWL**

(ΚΟΥΚΟΥΒΑΓΙΑ)

**η ΚΟΥΚΟΥΒΑΓΙΑ**

the RULES of the game

οι ΚΑΝΟΝΕΣ του παιχνιδιού



The children stand in a circle, holding hands.  
A child is chosen to be the owl.  
They blindfold and give him/her a stick to hold.  
The owl stands in the middle of the circle.



Ορίζεται με λάχνισμα ένα παιδί για να τα φυλάει και αφού του δέσουν τα μάτια, του δίνουν ένα κλαρί στο χέρι. Το βάζουν να σταθεί στη μέση, ενώ τα άλλα πιάνονται από τα χέρια & σχηματίζουν κύκλο γύρω του.

The children start walking around and singing:  
"the owl is happy, hi ho!"



Αρχίζουν να γυρίζουν γύρω γύρω και να λένε:  
*«Μπρε χαρά στην κουκουβάγια,  
μπρε χαρά στην κουκουβάγια.»*

The owl touches one of the children with the stick and says "Stop!" All the children stand still. The child that has been touched by the stick makes the sound of the owl.



Κάποια στιγμή η κουκουβάγια απλώνει το κλαρί κι αγγίζει ένα παιδί, λέγοντας: «Στοπ». Όλα τα παιδιά στέκονται ακίνητα. Τότε το παιδί που ακούμπησε η κουκουβάγια με το κλαρί φωνάζει: «Κούουου»

If the owl recognizes the child who has made the sound, that child becomes the owl.



Αν η κουκουβάγια γνωρίσει από τη φωνή ποιο παιδί είναι, τότε γίνεται εκείνο κουκουβάγια.